

# Job

## Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וַיֹּאמֶר אֵיּוּב וַיַּעַן  
ve-dedi Eyyub ve-cevapladı  
[H0559](#) [H0347](#)

Ey&#252;p &#351;&#246;yle yan&#305;tlad&#305;:

2  
אֲמַנִּים יָדַעְתִּי כִּי- כֵן וַיְהִי-  
El'le ile- insan doğru-olabilir ve-nasıl- öyledir ki- biliyorum gerçekten  
[H0410](#) [H0582](#) [H6663](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0551](#)

&#8249;&#8249;Biliyorum, ger&#231;ekten &#246;yledir, Ama Tanr&#305;n&#305;n &#246;n&#252;nde insan nas&#305;l hakl&#305; &#231;&#305;kabilir?

3  
אִם- וַחֲפִיז לָרִיב עָמוּ לֹא-  
bin -den- bir cevap-verecek-ona değil- onunla dava-açmak isterse eğer-  
[H0505](#) [H0259](#) [H3808](#) [H7378](#)

Biri Onunla tart&#305;&#351;mak istese, Binde bir bile Ona yan&#305;t veremez.

4  
חֲכָם לֵבָב וְאִמְיָן כָּח גִּוְעָה מִי-  
ve-sađ-kaldı ona sertledi kim- güçte ve-güçlü yürekli bilge  
[H0413](#) [H7185](#) [H4310](#) [H0533](#) [H3824](#) [H2450](#)

Onun bilgisi derin, g&#252;c&#252; e&#351;sizdir, Kim Ona direndi de ayakta kald&#305;?

5  
הַמַּעֲתִיק הָרִים וְלֹא יָדָעוּ אֲשֶׁר הִפְכֵם בְּאָפוֹ-  
öfkesinde devirdi-onları ki bildiler ve-değil dağları taşıyan  
[H0639](#) [H2015](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2022](#) [H6275](#)

O da&#287;lar&#305; yerinden oynat&#305;r da, Da&#287;lar fark&#305;na varmaz, &#214;fkeyle alt&#252;st eder onlar&#305;.

6  
הַמַּרְנִיז הַמַּרְנִיז אֶרֶץ מִמְקוֹמָהּ יַעֲמוּדֶיהָ יִתְפַּלְצוּן-  
titrerler ve-sütunları yerinden yeri sarsana  
[H6426](#) [H5982](#) [H4725](#) [H0776](#) [H7264](#)

D&#252;nyay&#305; yerinden oynat&#305;r, Direklerini titretir.

7  
הַאֲמָר הַחֶרֶס וְלֹא יוֹרֵחַ וּבַעַד כּוֹכְבִים יַחֲתֵם-  
mühürler yıldızların ve-etrafında doğar ve-değil güneşe söyleyen  
[H2856](#) [H3556](#) [H1157](#) [H2224](#) [H3808](#) [H0559](#)

G&#252;ne&#351;e buyruk verir, do&#287;maz g&#252;ne&#351;, Y&#305;ld&#305;zlar&#305; m&#252;h&#252;rler.

8  
נָטָה שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְרוּחָהּ עַל-  
denizin yüksekliklerinin üzerine- ve-basan yalnız gökleri geren  
[H3220](#) [H1116](#) [H1869](#) [H0905](#) [H8064](#) [H5186](#)

Odur tek ba&#351;&#305;na g&#246;kleri geren, Denizin dalgalar&#305; &#252;zerinde y&#252;r&#252;yen.

9  
עָשָׂה- עֵשׂ עֵשׂ וְכִימָה וְחִדְרֵי תַמּוּן-  
güneyin ve-odalarını ve-Ülker'i Akrep'i Büyük-Ayı'yı yapan-  
[H8486](#) [H2315](#) [H3598](#) [H3685](#) [H5906](#)

B&#252;y&#252;k Ay&#305;y&#305;, Oryonu, &#220;lkeri, G&#252;ney tak&#305;my&#305;ld&#305;zlar&#305;n&#305; yaratan Odur.

עֲשָׂה 10 גְּדֻלוֹת עַד- אֵין חֲקֵר וְנִפְלְאוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר:  
yapan büyük-şeyler -e-kadar- yok araştırma ve-harikalar -e-kadar- yok sayı  
[H4557](#) [H0369](#) [H5704](#) [H6381](#) [H2714](#) [H0369](#) [H5704](#)

Anlamad&#305;&#287;&#305;m&#305;z b&#252;y&#252;k i&#351;ler, Say&#305;s&#305;z &#351;a&#351;i&#305;las&#305;i&#351;ler yapan Odur.

הֵן 11 יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֲרֹאֶה וְיִחַלֵּף וְלֹא אֲבִין לּוֹ:  
işte geçer üzerimden ve-değil görünüm ve-değil anlarım ve-değil- onu  
[H2005](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2498](#) [H0995](#) [H3808](#)

&#304;&#351;te, yan&#305;mdan ge&#231;er, Onu g&#246;remem, Ge&#231;ip gider, fark&#305;na bile varmam.

הֵן 12 יִחַתֵּךְ מִי יִשְׁבְּנוּ מִי- יֵאמֵר אֵלָיו מַה- תַּעֲשֶׂה:  
işte kapar geri-çevirecek-onu kim- diyecek ona ne- yapıyorsun  
[H2005](#) [H4310](#) [H2862](#) [H7225](#) [H4310](#) [H0410](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4310](#)

Evet, O av&#305;n&#305; kaparsa, kim Onu durdurabilir? Kim Ona, &#8249;Ne yap&#305;yorsun&#8250; diyebilir?

אֵלֹהִים 13 לֹא- יָשִׁיב אָפוֹ [תַּחַתוֹן] (תַּחַתָּיו) שָׂחֲחוּ עֲרִי רַהַב:  
Eloah değil- çevirir öfkesini [altında] (altında) eğildiler yardımcıları Rahav'ın  
[H0433](#) [H3808](#) [H7725](#) [H0639](#) [H8478](#) [H8478](#) [H7817](#) [H5826](#) [H7293](#)

Tanr&#305; &#246;fkesini dizginlemez, Rahav&#305;n yard&#305;mc&#305;lar&#305; bile Onun aya&#287;&#305;na kapan&#305;r. g&#252;&#231;lerini simgeleyen bir deniz canavar&#305;.

אֶף 14 כִּי- אֲנִי אֶעֱנֶנּוּ אֲבַחֲרָה דְּבָרַי עִמּוֹ:  
hele ki- ben cevap-verecek-ona seçecek sözlerimi onunla  
[H0637](#) [H0595](#) [H0977](#) [H1697](#)

&#8249;&#8249;Nerde kald&#305; ki, ben Ona yan&#305;t vereyim, Onunla tart&#305;&#351;mak i&#231;in s&#246;z bulay&#305;m?

אֲשֶׁר 15 אִם- צְדָקָתִי לֹא אָעֲנֶנּוּ אֲבַחֲרָה לְמִשְׁפָּטִי אֶתְחַנֵּן:  
ki eğer- doğru-olsam değil cevap-veririm yargıcım yargıcım yalvarırım  
[H199](#) [H3808](#) [H6663](#) [H8199](#)

Hakl&#305; olsam da Ona yan&#305;t veremez, Merhamet etmesi i&#231;in yarg&#305;c&#305;ma yalvar&#305;rd&#305;m ancak.

אִם- 16 קָרָאתִי וְיַעֲנֵנִי לֹא- אֲאָמִין כִּי- יֵאָזֵן קוֹלִי:  
eğer- çağırırsam ve-cevap-verse-bana değil- inanırım ki- kulak-verir sesime  
[H7121](#) [H3808](#) [H0539](#) [H0238](#)

Onu &#231;a&#287;&#305;rsam, O da bana yan&#305;t verseydi, Yine de inanmazd&#305;m sesime kulak verdi&#287;ine.

אֲשֶׁר- 17 בְּשֶׁעָרָה יְשׁוּפְנִי וְהִרְבָּה פָּצְעֵי חֲנָם:  
ki- fırtınayla ezer-beni ve-çoğaltır yaralarımı boşuna  
[H8183](#) [H7779](#) [H6482](#) [H2600](#)

O beni kas&#305;rgayla eziyor, Nedensiz yaralar&#305;m&#305; &#231;o&#287;alt&#305;yor.

לֹא- 18 יִתְּנֵנִי הָשִׁב רִוּחִי כִי- יִשְׂבְּעֵנִי מִמְרָרִים:  
değil- verir-bana geri-almak nefesimi doyurur-beni acılıklarla  
[H3808](#) [H5414](#) [H7725](#) [H7307](#) [H7646](#) [H4472](#)

Suluk almama izin vermiyor, Ancak beni ac&#305;ya doyuruyor.

19 אִם- לְכֶן אֲמִין הִנֵּה וְאִם- לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִירָנִי:  
eğer- güçte güçlü işte ve-eğer- kim yargıda çağırarak-beni  
[H2009](#) [H0533](#) [H4310](#) [H4941](#) [H3259](#)

Sorun g&#252;&#231; sorunuysa, O g&#252;&#231;l&#252;d&#252;r! Adalet sorunuysa, kim Onu mahkemeye &#231;a&#287;&#305;rabilir?

20 אִם- אֲזָדֵק פִּי יִרְשִׁיעַנִי תָם- אֲנִי וַיַּעֲרִיטָנִי:  
eğer- doğru-olsam ağızım suçlayacak-beni dürüst- benim ve-çarpıtacak-beni  
[H6310](#) [H6663](#) [H7561](#) [H8535](#) [H0589](#) [H6140](#)

Su&#231;suz olsam a&#287;z&#305;m beni su&#231;lar, Kusursuz olsam beni su&#231;lu &#231;&#305;kar&#305;r

21 תָם- תָם- אֲנִי לֹא- אֲדַע נַפְשִׁי אֲמַאֵס חַיִּי:  
dürüst- benim değil- bilirim canımı tiksiniyorum yaşamımdan  
[H3808](#) [H0589](#) [H3045](#) [H5315](#) [H8535](#)

&#8249;&#8249;Kusursuz olsam da kendime ald&#305;rd&#305;&#287;&#305;m yok, Ya&#351;am&#305;m&#305; hor g&#246;r&#252;yorum.

22 אַחַת הִיא עַל- כֵּן אָמַרְתִּי תָם וְרָשָׁע הוּא מַכְלֵה:  
bir o üzerine- bunun dedim dürüstü ve-kötüyü O yok-eder  
[H1931](#) [H0259](#) [H7563](#) [H8535](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3615](#)

Hepsi bir, bu y&#252;zden diyorum ki, &#8249;O su&#231;luyu da su&#231;suzu da yok ediyor.&#8250;

23 אִם- שׁוֹט אִם- פְּתָאֵם לְמִסַּת נִקְיִם יִלְעַג:  
eğer- kamrı öldürse aniden sınavına masumların güler  
[H7752](#) [H4191](#) [H6597](#) [H3932](#)

K&#305;rba&#231; ans&#305;z&#305;n &#246;l&#252;m sa&#231;&#305;nca, O su&#231;suzlar&#305;n s&#305;k&#305;nt&#305;s&#305;yla e&#287;lenir.

24 וְאֶרֶץ נִתְּנָה בְיָד- רָשָׁע פְּנֵי- שֹׁפְטֵיהָ יִכְסֶה אִם- לֹא אָבֹא מִי-  
yer verildi eline- kötünün yüzlerini- yargıçlarının örter eğer- değil o-halde kim-  
[H0776](#) [H5414](#) [H3027](#) [H7563](#) [H6440](#) [H8199](#) [H3680](#) [H3808](#) [H0645](#) [H4310](#)

הוא:  
o  
[H1931](#)

D&#252;nya k&#246;t&#252;lerin eline verilmi&#351;, Yarg&#305;&#231;lar&#305;n g&#246;z&#252;n&#252; kapayan Odur. O de&#287;ilse, kimdir?

25 וַיְמִי קָלוּ מִנִּי- רָץ בָּרוּחוֹ לֹא- רָאוּ טוֹבָה:  
ve-günlerim hızlıdır -den- koşucu kaçtılar değil- gördüler iyilik  
[H7043](#) [H3117](#) [H7323](#) [H1272](#) [H3808](#) [H7200](#)

&#8249;&#8249;G&#252;nlerim ko&#351;ucudan &#231;abuk, &#304;yılık g&#246;rmeden ge&#231;mekte.

26 חֲלָפוֹ עִם- אֲנִיּוֹת אֲבָהּ כְּנֹשֶׁר יָטוּשׁ עָלֵי- אֶקֶל:  
geçtiler ile- gemileriyle kamışın kartal-gibi dalaan üzerine- avın  
[H2498](#) [H0591](#) [H0016](#) [H5404](#) [H2907](#) [H0400](#)

Kam&#305;&#351; sandal gibi kay&#305;p gidiyor, Av&#305;n&#305;n &#252;st&#252;ne s&#252;z&#252;len kartal gibi.

27 אִם- אֲמַרִי אֲשַׁכַּחְתָּ שִׁתִּי אֲעֻזָּבָה פְּנֵי וְאֲבָלִינָה:  
eğer- desem unutacağım şikayetimi bırakacağım yüzümü ve-gülümseyeceğim  
[H0559](#) [H7911](#) [H7879](#) [H6440](#) [H1082](#)

&#8249;Ac&#305;lar&#305;m&#305; unutay&#305;m, &#220;zg&#252;n &#231;ehremi de&#287;i&#351;tirip g&#252;l&#252;mseyeyim&#8250; desem,

